„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba







Anja 24 — DIARAZON, 15 DI MEI 1963 — No. 4639

DISCURSO DI GOBERNADOR NA APERTURA OFICIAL DI STATEN PA ANJA 1963-1964

Reconstruccion economico punto central di Gobierno

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 15 mei. — Gobernador N. Debrot a tene e siguiente discurso na apertura oficial di Staten ayera mainta den Stadhuis na Corsow.

Senjor Presidente, damas y caballeros, miembronan di Staten di Antillas! Na cuminsamentu di un anja nobo di Staten nos por constata cu alegria cu e anja cu a pasa a ser caracteriza pa cooperacion harmonico entre poder legislativo y ehecutivo door di cual e forza decisivo di Staten y gobierno a ser stimula.

Nos por expresa e deseo ferviente pa tambe e anja venidero lo tin e mesun caracter pasobra den e periodo aki hopi decisionnan importante pa futuro lo mester worde tuma. Tambe den e relacion di reinado 1963 ta un anja importante pasobra den e anja aki nos ta conmemora dos sucesonan excepcional den historia di Reinado Hulandes, di cual tambe Antillas ta forma parti.

Na prome lugar por memora cu dia prome di juli di anja 1863 sclavitud den henter Reinado a worde aboli. Ademas na november p.v. nos ta memora e hecho cu 150 anja pasa Reinado Hulandes den su forma actual a naci.

Den e anja cu a pasa no tabatin cambionan grandi den relacion di Reinado. Por worde constata cu e lazo fuerte entre e tres partinan di Reinado ta duna gobierno oportunidad pa duna su atencion completo na e desarollo economico di Antilla pa cual ya anja pasa e base a worde poni.

Economia

E proximo anja legislativo lo ser caracterisa pa e edificacion economico di Antillas Neerlandes, y gobierno central lo dedica tur su atencion na e punto central aki di su programa. Por ser constata cu alegria cu pa e objeto aki ya a hanja ayudo financiero di Hulanda y tambe ya caba mas ayudo a ser priminti.

E contacto personal entre e ministronan Antillano y esnan di Hulanda a contribui grandemente na un mihor comprension di e necesidadnan di Antillas Neerlandes, mescos cu tambe e contacto entre e diferente parlamentariosnan di e tres partinan di Reino. Nan bishitanan na e islanan aki a convence nan cu mester drecha e infraestructuur pa por yega na elevacion di nos economia.

Ademas di e ayudo di Hulanda, gobierno a haci bon uso tambe di otro instancianan manera EEG. e ayudo di Nacionnan Uni y organizacion di Caribe.

E. E. G.

Tocante di e asociacion di Antillas cu e Mercado Comun Europeo, ya a hanja aprobacion general y ta warda solamente riba e ratificacion di parti di e diferente parlamentonan di e diferente paisnan pa por cuminza traha formalmente den e sentido aki. Pero adelantando riba e asociacion aki, ya caba contacto a ser haci cu funcionarionan di e Mercado Comun pa weta qui proyectonan por ser realiza cu ayudo di e fondo di desarollo di e comunidad. E preparacion di e proyectonan aki a ser emprende caba tantu pa gobierno central como pa e diferente territorionan insular.

Tambe a ser trata di hanja ayudo di parti di Nacionnan Uni pa e desarollo di Antillas Neerlandes. E ayudo aki den su mayoria lo consisti di hanja disponible expertonan riba terreno especialista pa duna ayudo tecnico.

Asina tambe a hanja e posibilidad di por dispone riba dos geologico cu lo bin haci estudio tocante di e presencia aki di tosfaat.

Ambtenaarnan

Durante di e anja cu a pasa tabata tin! tambe varios mehoramiento na e personal den servicio di gobierno. Asina pues e pension di e trahadornan a ser aumenta cu 20 %. E suma maximo di pensioen cu un trahador por a hanja a ser aumenta di 50% pa 60%. Tambe e posibilidad a ser crea pa e trahador por bandona Servicio despues di 10 anja cu uitgesteld pensioen, na cual tambe a ser agrega e posibilidad di por serra un seguro di bida voluntariamente ! pensioen di viuda y huerfanonan tambe a ser aumenta cu 25%. Ta ser studia e posibilidad pa inclui mas trahadornan den e pensioentoads.

Pa por cubri e necesidadnan di e pensioen fonds, a ser stipula cu ambtenaarnan nobo e edad riba cual nan tin! derecho riba pensioen a ser po-

INAUGURACION DI STATEN DI SURNAM

PARAMARIBO, 15 mei. — Na inauguracion di e anja legislativo nobo di Staten di Surnam, gobernador A. Currie a tene un discurso corticu.

El a bisa entre otro cu no mester spera di dje cu el lo tene un discurso den cual e lo refleja e futuro direccion. Pues esy lo sosode na e secion normal riba dialuna d'a dos di september ora cu e gabinete nobo lo a hania oportunidad pa stipula su direccion y concretisa den e proposicionnan di presupuesto a base di e programa nobo di gobierno.

Ademas e gobernador a observa cu ta di prome biaha na Surnam cu un representacion di pueblo ta reuni cu a worde eligi segun e sistema electoral nobo cu pa un parti ta bata riba e sistema bieuw di distrito y otro parti a traha lugar pa un sistema proporcional di representacion, door di cual ta worde evita cu un menoria grandi no ta hania asiento den e camara.

E gobernador a bisa cu ta su deseo profundo cu e partidonan politico lo duna critica caminda esey ta necesario na interes di e pais y cu e critica ey lo ta constructivo.

NOTICIA DI POLIS

Tiramento cu botter

ORANJESTAD, 15 mei. — Dialuna anochi 7'or asistencia di polis a worde pidi na un bar na Santa Cruz caminda tabatin un tal A. kende kier a papia cu recherche. E tabata burachi y a hanja pleito cu un tal M. Patrouilla a dicidi di hibe su cas pa no libra mas trobbel. Na e momento cu patrouilla kier a sali cu e auto. J.G. kende tambe tabata burachi y tabata cy banda a tira e auto cu botter. El a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto gratis.

A perde

A. Barry cu ta biba na Juana Morto 75 a perde 2 papel di 100 florin probablemente el a perde den Bernhardstraat na San Nicolas.

— — —

Senjora viuda Ceferina Figaroa a perde un tas berde conteniendo 26 florin.

A hanja

Na warda di polis a worde entrega dos saco di papel conteniendo pan y fruta. Nan a worde laga atras den Botica del Pueblo.

DR. BEIBOER A PAPIA PA ROTARY

ORANJESTAD, 15 mei. — Dialuna anochi Dr. J. Beiboer di Lago a duna un discurso pa e miembronan di Rotary durante nan reunion semanal. E discurso a trata di e cuater anjanan cu senjor Neiboer a pasa na Nieuw Guinea. Tambe el a mustra slides di e lugar aki.

MENOS TRAFICO DI BAPOR NA APRIL

ORANJESTAD, 15 mei. — Na luna di April di e anja aki e trafico di bapor na Aruba a bira menos compara cu anja pasa. E cifranan di servicio di haaf y loods ta mustra lo siguiente:

	APRIL 1963	
176	tankero	2.907.564 BRT.
60	otro bapornan	316.042 BRT.
3	barco di bela	179 BRT.
239	Totaal	3.223.785 BRT.
	APRIL 1963	
144	tankero	2.570.446 BRT.
72	otro bapornan	398.606 BRT.
2	**barco di bela**	118 BRT.
218	**Totaal**	2.969.170 BRT.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, 15 mei. — Den nos edicion di ayera nos a anuncia cu un programa di radio lo worde transmiti den cual lo por tende e saludos di Hugo Kock di Aruba y Ernie Raven di Corsow. E programa cu lo worde transmiti awe tardi pa un cuarto pa siete y ripiti Diasabra atardi 6'or y mei, lo no worde transmiti pa Voz di Aruba manera a worde anuncia promer, pero pa **Radio Kelkhoom.**

Aki ta trata di un programa di saludos nobo, cu no ta worde traha pa Radio Nederland-Wereldomroep, pero pa un persona particular cu senjor Kelkboom a acerca na Hulanda.

SANTO DOMINGO TA RETIRA SU TRUPANAN

SANTO DOMINGO, 15 mei. — E trupanan Dominicana, cu en coneccion cu e conflicto cu Haiti a worde manda na frontera entre e dos paisnan, ta worde retira poco poco, asina a worde informa ajera nochi na Santo Domingo. Den circulonan politico nan ta considera esaqui como un paso decisivo den direccion di un arreglo di e conflicto.

Entre tantu un comision di e organizacion di Estadonan Mericano ta haciendo un esfuerzo nobo pa trece e lidernan di e dos estadonan serca otro.

Apertura oficial di Staten pa anja 1963-1964

ne na 55 anja. Gobierno no tabata quier a mishi cu e derecho di e ambtenaarnan bieuw. Ademas e edad riba cual mester sali for di servicio a ser pone na 60 anja.

R.V.D.

E servicio di Informacion di gobierno durante di e anja cu a pasa a dedica su mes na mas contacto cu medidanan di publicidad den esferanheria y e cantidad di informacion cu ta ser nidi ta aumenta considerablemente. Tambe e departamento aki a cumINza cu un servicio di film, loque ta haci posibel cu den futuro noticianan di Antillas lo ser pasa pa television na Hulanda.

Criminalidad

Ademas di cu e facilidadnan na e diferente institucionnan correctativo a ser drecha, tambe awor gobierno a decidi di duna na e muchanan cu ta regresa den comunidad, un educacion primaria di nobo, pa asina facilita nan den nan oportunidad di por hanja trabao.

Jueznan

Te na e momento aki tabata posibel di hanja hueznan Hulandes pa traha na Antillas, pero gobierno ta sabi cu esaqui lo bira mas dificil den futuro, pa via cu e aumento di salarionan na Hulanda ta haci e bisiha pa Antillas menos atractivo. Sin embargo gobierno ta spera di por sigui conta cu Hulanda su ayudo den e departamento aki, pa via cu e cantidad di juristanan na Antillas ta sumamente limita.

Casa ierecht cu a ser logra no por a ser instituí ainda pa via di algun cambionan cu mester worde haci. Promer fase di e reconstruccion di Stadhuis a tuma lugar y nor lo pronto esaki lo ta satisfactorio.

Finanzas

E deviezenbezit di Banco di Antillias Neerlandes a keda constante, y no ta duna motibu pa ningun observacion.

Riba terreno di Reino, Gobierno lo continua su contactonan cu Gobierno di Hulanda tocante di medidanan cu lo ta beneficioso pa haci e base di prosperidad di Antillas Neerlandes mas solido.

E puntonan principal den esaki lo ta e plan di tres anja na Bonaire e Islanan Ariba y e plan di 10 anja pa Antillas di e diferente territorionan insular, Aruba y Corsow.

Cu e proyectonan di desarollo di e plan di tres anja na Bonaire e Islanan Ariba ya durante e ultimo anja a haci progreso satisfactorio.

E confectie fabriek nobo na Bonaire ya ta cla y a cuminza funciona, e pier nobo ya ta na uso, e proyectonan pa caminda pa turismo ya en gran parti ta cla.

Na e planta di awa e ultimo mannan a ser poni, y ora e partenan di e hotel nobo na Bonaire habri, por ser spera aumento di turismo na Bonaire.

Na St. Maarten e vliegveld nobo ta cla mientras a cuminza cu e stationsgebouw nobo.

Automatizacion di e red telefonica ya a cuminza.

E aeropuerto na Saba ta practicamente cla.

Asina tambe camindanan na Isla Ariba a ser traha. Cu e realizacion completo cu e plan di tres anja den e periodo venidero lo hanja un base importante pa e desarollo di e islanan aki.

E aumento di turismo ya ta significante pa via cu durante di e ultimo dos anjanan e cantidad di pasaheronan cu a yega St. Maarten a aumenta cu 55 porciento.

Plannan pa Aruba y Corsow.

E preparacion di e plannan di mas anja pa Antillas Neerlandes a tuma hopi tempu pa via di e cantidad di proyectonan cu a ser atende den dje.

Conferencianan riba nivel di ministronan mester a ser prepara pa varios comisionnan interdepartamental cu mester a studia e capacidad di prestamo cu Antillas Neerlandes por a absorbe durante di e promer periodo y tambe e cantidad cu e economia di Antillas Neerlandes mes por a contribui pa via di e ampliacion di e proyectonan. E contacto intensivo entre e Ministronan di Hulanda y Antillas Neerlandes, sinembargo tabata tini como resultado cu acuerdo completo a ser logra, manera cu pronto Staten por hanja un plan detaya.

Mientras tantu a cuminsa cu checucion di algun proyectonan urgente na 1962 un Obligatie Lening di 50 millon florin a ser sera pa por financia esaki, mientras cu poco tempu pasa un prestamo di 36 millon a ser realisa.

No cabe duda cu durante di e deliberacion cu e plannan di prosperidad e pensamientonan a bal riba defunto Minister Yrausquin quende a hunga un rol importante den preparacion di e plannan aki.

Desempleo

E problema di desempleo tin e atencion constante di Gobierno.

Aunke cu checutacion di e plannan di prosperidad den futuro lo por duna un solucion, Gobierno a busca posibilidadnan otro caminda tambe.

Asina pues por munstra riba e mandamentu di trabadornan hoben pa Hulanda.

Ademas Gobierno ta presta su servicionan pa hanja trabao pa Antillanonan riba bapornan Hulandes.

Ensenjanza

Por ser constata cu ensenjanza ta hanja mas y mas atencion y Gobierno ta haci tur loke ta posibel pa aumenta e nivel di ensenjanza.

Ya ta na Staten caba un proyecto cu ta cla pa ser pasa tocante di ensenjanza pa mucha chikitu.

E instruccionnan pa kleuterleidsters mientras tantu a ser completamente revisa.

Pronto lo por tini maestronan pa ensenjanza cu ta sali completamente for di Antillanonan mes.

E diploma Antillano pa ensenjanza di mucha chikitu, mientras tantu ya a ser reconoce y pone na mes nivel cu e diploma Hulandes.

For di promer di september di 1962 tur e G.L.O.B. scholennan na Aruba a ser cambia den schoolnan M.U.L.O. Un cambio asina tambe ta ser spera na Corsow. E entrada na vigor di e Nijverheids Landsverordering a resulta un estimulo pa e desarollo di e ensenjanza aki. E cantidad di discipulonan ta aumenta constantemente.

E realisacion di un segundo school tecnico na Corsow, mester ser aumenta como un ganancia importante.

Na Aruba tambe a cuminsa cu fabricacion di un segundo school asina.

Especialmente riba e terreno tecnico di ensenjanza Gobierno a acudi na autoridadnan di Hulanda cu e peticion pa pone algun experto den e terreno aki na nan disposicion.

Tocante di e deseo pa yega na Antillas Neerlandes na e nivel cu un Gymnasium, Gobierno ta hanja cu e momento no ta apropia pa esaki y ta prefera di weta con e sistema nobo di educacion haltu, yama atheneum, lo desarolla prome cu e dicidi cual tipo di educacion lo ser sigi aki.

Salubridad Publica

E cooperacion internacional riba salubridad publica a limita su mes na contactonan cu e organisacion di Caribe tocante di e situacion di cuminda.

Gobierno ta pensa na e posibilidad di instalacion di un asyl psychopatico pa henter e territorio di Caribe, pa via di cual e gastonan financiero cu tini envolvi na exportacion di un institucion asina lo ser carga pa tur e paisnan en kestion.

E situacion di salubridad publica tocante mortalidad no ta duna ningun motibu di preocupacion.

No obstante e necesidad creciente pa mas cama den mayoria di e institucionnan, e cuido di e enfermonan te ainda ta satisfactorio.

Den e institucion di leproznan tin menos cu dies paciente, esaki tabata posibel pa via cu remedinan nobo a sabi di contene e enfermedad aki.

Lands Laboratorium pronto lo pasa pa su edificio nobo.

E escases na dentistanan y e miedo cu lo por hanja suficiente dokternan, socialista y boticarios, ta haci necesario cu mester busca mas posibilidad, pa por provee den e necesidad aki.

Gobierno ta tene en cuenta cu e stipulacionnan di e ensenjanza di capacidad mester keda na un nivel altu.

Esaki ta crea necesidad y manda mas mucha cu beca Hulanda y e paisnan rond di nos.

Aviacion

E lucha di Gobierno pa tin bon coneccionnan acreo tantu local, regional como internacional, ta un completo necesario di e actividadnan cu ta ser intensifica pa aumenta turismo.

E deseo pa un politica di aviacion activo ta laga su mes ser sinti mas cu nunca awor, cu serca Gobierno pa hiba e pensamentu pa yega na establece un propio compania di aviacion di Antillas Neerlandes.

E deliberacionnan cu e autoridadnan Hulandes ta awor asina avansa cu Gobierno ta spera di por presenta cu plannan pronto.

Mester ser anuncia cu e cantidad di aterrizacionnan cu Jet a aumenta te casi trinta porciento di e total di trafico aereo.

E construccion di e stationsgebouw di Dr. Plesman Luchthaven lo finaliza na e fin di anja aki.

Cu e inauguracion di e edificio aki un sistema di traha mas eficiente lo por ser hanja, pa via qu e pasaheronan qu ta dren a y sali y nan equipahe fleta lo ser atende mas rapido segun sistemanan moderno.

E baan di aterrizahe na Aruba ta ser prepara pa por ricibi avionnan di jet grandi.

Navegacion

Recientemente e flota comercial Antillana a ser aumenta cu dos bapor di Koraal Scheepvaartmaatschappij. E Compania Antillano a cumpra un bapor di carga grandi cual a ser registra aki.

Comunicaciones

E capacidad di e circuito di Lands Radio Dienst entre Corsow y Aruba a ser aumenta. E aparatura pa e comunicacion multicanal cu ta encerra diezun canal di television y despues di telex ta yegando y posiblemente na fin di 1963 lo e ta completamente den ehecucion.

Ta ser trata pa yega na comunicacionnan di radio telefonie durante di 24 ora pa dia.

Television na Aruba

Pronto ta ser spera e inauguracion di television na Aruba y tambe un estacion relay na Bonaire. Ya a cuminza caba cu e fabricacion di e edificio. Na Corsow tambe a ser duna na un hotel cu ta en construccion un permiso especial pa un stacion di radio amateur, cu ta haci uso di e estacion aki, basta cu nan ta den poder di un permiso di nan pais.

Transworld Radio actualmente ta haciendo preparacionnan pa instalacion di algun emisora di gran capacidad, pa por transmiti programanan di caracter religioso y cultural, destina pa diferente parti di e hemisferio occidental.

Servicio Militar

Como un medida pa parti di Antillas tambe consumi na e pensamiento di Reino, mester weta e decision di Gobierno pa instalacion di servicio militar.

Awor cu e situacion financiero di nos pais no ta haci posibel cu un contribucion di placa. Gobierno a hanja cu ta un obligacion di coopera realmente na defensa di nos territorio.

E instruccion di esnan cu mester presta servicio militar, cu cual pronto lo cuminza, lo ta na encargo di Koninklijke Marine cu a duna su completo cooperacion. Ta ser spera cu e instruccion aki lo aumenta e moral, disciplina y sentido di responsabilidad di nos hubentud loque lo ta beneficioso pa e futuro generacion.

Despues di hopi deliberacionnan entre „Scheepvaart-vereniging Aruba" y Union Portuario Arubano, alfin Diasabra mainta 10'or y mei e directiva di e dos organisacionnan aki por a bin hunto den Trocadero pa firma e promer contract cu e trahadonan di haaf na Aruba a logra cu e representantenan di companianan di bapor. E contract aki ta pa sigura e trahadonan di haaf mihor salario (un aumento di 10 porciento) tambe mihor condicionnan social. Ariba e potret nos ta mira e momento cu (di robez pa drechi) senjor R. Tchumie, secretario general di CLASC, senjor E. Maduro secretario di U.P.A. y e presidente di U.P.A. Juan Boekhoudt ta controlando e contract promer cu nan pone nan firma pa dos anja.

VUELO DI COOPER PA ESPACIO A SER SUSPENDE

CABO CANAVERAL, 15 mei. — E vuelo di e astronauto Mericano Leroy Cooper, kende tabata pa worde lansa prome, ayera mainta mitar di nucbe den espacio, a worde suspende. Nan no a duna un fecba nobo pa e lansamentu.

E Mericanonan a hanja nan den diferente dificultad awe mainta den nan esfuerzonan pa lanza e astronauto, cu lo a haci e vuelo mas largu den espacio, cu nunca un astronauto Mericano, a yega di haci, esta 34 ora. Den espacio pa 22 vuelto rond di mundu.

E prome biaha e vuelo di Cooper a worde suspende despues cu ya nan tabata descontando na di sesenta minuut. A resulta cu un motor di diesel cu mester duna e orden di lanzamentu propulsion pa e por move, a hanja un defecto. A resulta cu e combustible diesel cu tabata den e motor no tabata bon y nan mester a limpia tur e pipanan di e aparato. Durante e trabaonan aqui, e contacto cu e cabina, ya Cooper tabata basta ora caba den su cabina, a quibra. Despues e dificultad di e motor di diesel a queda soluciona nan a bolbe cuminza conta y si tur a bai bon Cooper su vuelo lo cuminza algu prome cu diezun ora local. Pero djies despues a bini e noticia cu tin dificultadnan cu e instalacion di radar na Bermuda, door di cual mester a bolbe suspende e lanzamentu. Finalmente a worde anuncia cu e lanzamentu a queda suspende oficialmente y cu nan no a duna un fecha nobo pa e lanzamentu.

Tempu tabata extraordinariamente bon pa e lanzamentu awe.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Un strobamento! Ta cu mi e cos aki ta?
2. Nan ta tirando riba Cisco.
3. Boso lo weita, bandidos!

PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Ehe, Lorenzo! Pepita ta na telefoon y e ta bisa cu ta urgente.
2. Ai! contesta door di mi telefoon!
3. Bo ta kere cu mi por bisti e bisti blauw pa e fiesta di awe nochi?
4. Kiko tabata e cos, Lorenzo, kiko tabata e cos?

Eilandgebied Aruba

**De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba
Gelet op art. 2, Hoofdstuk II van de Wegenverkeersverordening Aruba.**

maakt bekend:

1. dat met ingang van 17 mei 1963 te Oranjestad de volgende wegen zijn gesloten verklaard voor het verkeer met alle voertuigen, rij- en trekdieren en vee:
   a. het gedeelte van de Van Leeuwenhoekstraat, gelegen tussen de Dominicanessenstraat en de De la Sallestraat, in zuidelijke richting;
   b. de Indianenweg in noordelijke richting;
   c. de Copernicusstraat in westelijke richting;
   d. de Newtonstraat in oostelijke richting.
2. dat met ingang van gelijke datum een stopverbod zal gelden:
   op het gedeelte van de Van Leeuwenhoekstraat, gelegen tussen de Dominicanessenstraat en de Newtonstraat, voor de oostzijde van de rijbaan.
3. dat met ingang van gelijke datum een wachtverbod zal gelden:
   a. op het gedeelte van de Van Leeuwenhoekstraat, gelegen tussen de Newtonstraat en de De la Sallestraat, voor de oostzijde van de rijbaan;
   b. op de Indianenweg, voor de oostzijde van de rijbaan;
   c. op de Copernicusstraat, voor de noordzijde van de rijbaan.
   d. op de Newtonstraat, voor de noordzijde van de rijbaan.
4. dat een en ander is kenbaar gemaakt door de daarbij behorende verkeersborden.

GRADICIMENTO

Pa medio di es lineanan aki, ami cu ta firma aki bao kier duna mi mas sincero gradicimento na:
Senjora Luisa Oduber, senjor Champi Oduber, y senjor Ponson pa motibo di un yudanza masha grandi cu mi a ricibi di nan.

MARCELI MARTES MARTI
Pitastraat No. 100

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 12 di mei di 1963.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: Sam Lord (llave 9) 54 kilo, di preparador R. Peraza cu jinete Teofilo Tosta. Distancia 1300 metro. Tempo 80 4-5 sec.

Di dos careda: Heraclio 50 kilo di preparador V. Catanese cu jinete G. Avila. Distancia 200 metro. Tempo 128 seconde.

Di tres careda: Vivac (llave 11) 48 kilo, di preparador Millard Ziadie cu jinete F. Betancourt. Distancia 1800 metro. Tempo 114 sec.

Di cuater careda: Galaxia 48 kilo di preparador L. Araya cu jinete L. Bolivar. Distancia 1200 metro. Tempo 73 2-5 sec.

Di cinco careda: Exontal 55 kilo di preparador V. Catanese cu jinete C. Cruz. Distancia 1400 metro. Tempo 86 1-5 sec.

Ultimo careda: Gaona 49 kilo di preparador D. Noguera cu jinete G. Avila. Distancia 1400 metro. Tempo 85 4-5 sec.

Den e ganadornan nos por bisa cu tin solamente tres favorito cu ta Sam Lord, Galaxia y Exontal. Heraclio ta un tercer favorito. E gran sorpresa a resulta Vivac cu no a hanja ningun punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Gaona e ganador di e ultimo careda a hanja unicamente 2 punto den e concurso di favorito. E pista tabata tin hopi lodo loke a haci e caredanan dificil pa e cabainan cu no ta corre bon den fango. Vivac mes ta un di e ganadornan cu a probecha di e circunstancia aki pa gana e careda dilanti di Boreal. E resultado no ta oficial ainda. Te awor e escrutinio a duna 30 formulario cu 6 ganador y 1.287 formulario cu 5 cabai ganador. E ganadornan di seis ta hanja cada uno Bs. 29.847.85 y e cuadronan cu 5 cabai ta gana cada uno Bs. 465.80.

Orden di yegada completo.

Promer careda: 1 Sam Lord, 2 Tucalbina, 3 Besares, 4 MAAPS, 5 Nagui, 6 Azoico, 7 Player, 8 Carretel, 9 Pinkerton, 10 Español, 11 Fazendeiro, 12 Aturdida II.

Di dos careda: 1 Heraclio, 2 Carabu, 3 Trufaldina, 4 Joace, 5 Gloster, 6 Gran Califa, 7 Mocoties, 8 Socio, 9 Generalisimo, 10 Gleeful.

Di tres careda: Vivac, 2 Boreal, 3 Figulina, 4 Interes, 5 Candorosa, 6 Luan Chamal, 7 Hawk, 8 El Delta, 9 Butrino, 10 Romanov, 11 Kid John, 12 Hard Aport, 13 Mi Blanquita, 14 Cortical.

Di cuater careda: 1 Galaxia, 2 Solarcs, 3 Enamorado, 4 Comoburn, 5 Gleen Ford, 6 Canaille, 7 Domenico, 8 Guatrache II, 9 Estambul, 10 Puerto Rico, 11 Perfilador, 12 Persian Park.

Di cinco careda: 1 Exontal, 2 Escamosa, 3 Rin, 4 Nunlands, 5 Vernet, 6 J.K., 7 Chagui, 8 Tagle, 9 Mazarea, 10 The South, 11 Terciopelado, 12 Canasto, 13 Elvirita, 14 El Gavilan.

Ultimo careda: 1 Gaona, 2 Ramuntcho, 3 Helsinki, 4 Probador, 5 Zarak, 6 Neto, 7 Boeing, 8 Beau Parleur, 9 Talmud, 10 Chaupinela, 11 Amasijado, 12 Telon, 13 Ballet, 14 Bramando.

Con e cabainan a corre?

Nos promer favorito Sam Lord a sali victorioso den e promer careda y nos sorpresa Tucalbina a drenta di dos. Toasta a corre den e intermedionan y laga otro canza nan curpa adilanti. Den e plena recta final el a ataka fuertemente pa alcanza y pasa dilanti di tur e competidornan. Tucalbina a haci un esfuerzo cu un fuerte atropellada y casi el a sorprende. Besares a lucha te na fin y Nagui a cuminza su avance mucho laat.

Heraclio como un candidato fuerte den nos pronostico a resulta ganador di e segundo careda den cual llave 8 cu Trufaldina y Califa tabata e favorito. E promer mitar di e careda Heraclio no a haci mucho pero na altura di 600 metro el a cuminza avanza poco poco pero cu constancia pa surpasa e delanteronan den e recta final y bai di un biaha pa gana cu 4 cuerpo di bentaha.

Carabu cu a corre di dos tras di Trufaldina te na 100 metro promer cu fin a pasa Trufaldina pero no por a soporta e fuerte avance di Heraclio. Gran Califa e favorito no a haci nada particular.

Vivac a resulta un gran sorpresa den e competencia di diadomingo. E ehemplar aki a bai subi di serie pero cu peso pluma di 48 kilo. Betancourt a sabi di vence tur obstaculo cu a presenta probechando di e cualidad di e cabai di corre bon den terreno fangoso. Si no tabatin pista fangoso ta sigur cu Boreal lo a sali ganador. Den e recta final ta Boreal a domina e careda pero e pupilo di Ziadie pasando pega cu e baranda a logra supera Boreal y gana cu 1 3/4 cuerpo di bentaha. Figulina cu den e recta final a avanza tremendamente no por a haci nada como el a duna mucho bentaha na principio.

Galaxia nos promer candidato den di cuarta careda a resulta ganador. L. Bolivar a corre un bunita careda dominando Comoburn na principio di e recta final pa despues avanza cu gran bentaha dilanti e peleton. Enamorado a ataka cu forza di parti pafor pero ya e ora tabata laat caba, solamente el a logra e di tres puesto dilanti di Comoburn.

Di cinco careda: nos a opina cu e careda lo bai entre Terciopelado y Exontal pero Terciopelado no a haci nada. Exontal a keda e ganador cu hopi bentaha riba e otronan. Escamosa cu a drenta di dos tabata 5 cuerpo tras di e ganador.

Ultimo careda: Otro sorpresa nos a hanja den e ultimo careda pa Gaona a sali victorioso dilanti di e gran favorito Ramuntcho. Zarak a corre adilanti e mayoria di e careda pero den e recta final Ramuntcho a domina e careda y ya tur hende a considera Ramuntcho como ganador ora cu Gaona a bini for di patras manera un bomba electrica pa domina e careda y sali triunfador.

PLYMOUTH 8 HEINEKENS' 3

(Di nos Redactor Deportivo)

Cu anotacion di 8 carrera pa 3, e novena clase A di Plymouth a derrota esun di Heineken's dialuna anochi den Lago Sport Park. Un total i nuebe hit conecta y cuatro error cometi tabata e trabao di Plymouth, mientras cu Heineken's a conecta tres hit y pifia dos biaha. Pitcher ganador tabata Rasmijn, perdiendo James pa Heineken's.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja e hobencito Edmond Jacobs. E ta cumpli 12 anja. Felicitaciones ta bini di su mama, tata, rumannan, su tantanan, welo y welanan. Tambe di famia Arambatrus na Caracas y tambe di e muchanan di 4de klas di St. Dom. College.

— — —

Awe ta celebra un anja mas di feliz existencia senjor Juan Geerman. Hopi felicitaciones ta bini di parti di su querida esposa Evarista su dos yiunan Marcolino y Robert, di su mama Antonia, su rumannan Minguel, Presentacion, Francisco, Pedro, Jacintho, Helena Geerman, di su welo Antonio, di su tanta y omonan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan. Tambe di su iha Minguel Camara. Tambe di tur su amigonan ademas famia Geerman y Werleman.

R.C.A. „B" A GANA, - R.C.A. „A" A PERDE.

(Di nos Redactor Deportivo)

E dos quintetonan masculino di R.C.A. cu actualmente ta compitiendo den e campeonato di basketball tabata den accion dialuna anochi riba cancha di Aruba Jrs. Mientras cu uno tabata tin exito, e otro a bai cas cu un derrota. E equipo di clase B a derrota e quinteto di Mariniers den e promer wega cu score di 38 pa 13. Mihor scorer pa R.C.A. "B" tabata R. Quilotte cu 18 punto y mihor punteria den e marinernan tabata di A. Bakker cu cuatro punto.

Den e partido di clase A, Don Bosco a logra un triunfo ariba e equipo mayor di R.C.A. cu score di 53 pa 46. Hubert Maxwell di Don Bosco tabata e mihor scorer cu total di 26 punto y Steve Alexander tabata e mihor di R.C.A. cu 20 punto.

WEGANAN PA AWE NOCHI

Ariba cancha di Aruba Jrs e campeonato ta continua awe nochi cu dos partido mas. Promer lo worde hunga e partido femenino entre Aruba Jrs y Victoria, cual wega ta worde sigui cu un di caballeros clase B entre Aruba Jrs y Plymouth.

AGENDA

CINE

Diarazon 15 mei 1963

DE VEER 8.30'or: „Blue Haiti" 18 j.
RIALTO 8'or: „La mascara de la muerte" 18 j.
PRINCIPAL 8'or: „Strangers on a train" 18 j.
AURORA 8'or: „The man who shot libberty Valance" 18 j.
SAVANETA 8'or: „The errand boy" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO Tel. 1258
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS Tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord Dr. P.C. Harting
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J.R. Lee

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN DIARAZON

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

LOTING DI A.V.B. AWE NOCHI

(Di nos Redactor Deportivo)

Directiva di A.V.B. lo tene awe nochi pa 7.30 den Wilhelminastadion, e loting pa por traha e programa di e campeonato local di futbol. Manera ya nos a yega di publica, e campeonato ta anuncia pa cuminza riba diasabra dia 25 di mei 1963. Awe nochi pues lo worde designa ta cual ta e clubnan cu lo habri e temporada 1963 di futbol.

PRESTAMONAN MERICANO

BUENOS AIRES, 15 mei. — Merca lo no duna paisnan Latino Americano prestamonan, cu lo por worde usa pa pago di debenan riba termino corticu na Europa, asina e secretario Mericano di estado pa America Latino, a participa awe den un entrevista na television.

El a bisa cu via di Estadonan Sur Americano, sumanan grandi di placa ta bai Europa.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 15 mei 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
0.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 15 mei 1963

8.45 Senderos de fe
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverdo
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

RADIO VICTORIA

Diarazon 15 mei 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Bo programa
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Rervival
10.45 Sacred songs
11.00 Chapel of the air
11.15 El libro inmortal
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Enseunjos musicales
3.15 Cafe cu musica
3.30 Ecos del cielo
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 E ora adventuroso
4.45 Noticias Spanjo
5.00 La hora nazarena
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Bo pregunta contesta
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 Lisnin Post
7.30 Organ hymns that live
7.45 Miracles
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical and life hour
9.30 Light and life hour
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

DIRECTIVA INTERINO DI
IVENA
(Instituut voor efficiencybevordering in de Ned. Antillen)

ta invita tur interesadonan pa asisti na un reunion informativo den.

CENTRO CULTURAL
DIAHUEBS 16 DI MEI 1963 pa 8.00 p.m.

DICK TRACY

1. Cu e gang 52 destrui, Tracy ta paga atencion na otro cos. Un proyecto nobo, Diet Smith? Si. 2. E prome cos cu e gang 52 a haci despues cu nan a captura mi piloto y e avion di espacio tabata pa pone e hefe di mantenedor di ley den espacio Diet Smith ta hisa. 3. Si, Orner Jamison tabata su nomber. E ta den espacio awor aki Tracy ta bisa atrobe. Y kiko ta bo proyecto secreto? 4. Nos ta bai busca Orner Jamison. Buske?

WITH THE FIFTY-TWO GANG ANNIHILATED, TRACY TURNS HIS ATTENTION TO OTHER THINGS.
A NEW PROJECT, DIET SMITH?
YES.
"THE FIRST ACT OF THE 52 GANG, AFTER CAPTURING MY PILOT AND THE SPACE COUPE, WAS TO PUT THE HEAD OF THE WORLD LAW ENFORCEMENT GROUP INTO ORBIT," SAYS DIET SMITH.
Reg. U.S. Pat. Off. © 1962 by The Chicago Tribune.
"YES, ORNER JAMISON WAS HIS NAME. HE'S ORBITING NOW," RECALLS TRACY, "AND WHAT IS YOUR SECRET PROJECT?"
WE ARE GOING TO FIND ORNER JAMISON.
FIND HIM?
CHESTER GOULD

RIP KIRBY

1. E pisca grandi ta hui, Rip. Sigale, Orquidea.
2.
3.

¡EL PEZ GRANDE ESCAPA, RIP!
¡SIGALO, ORQUIDEA!
Derechos Reservados.
JOHN PRENTICE 11-8

— 20 —

Na warda di polis mi ta hanja John Mason huntu cu algun typo di FBI, tambe e inspector, tur studiando un mapa grandi di e distrito. "Wel, Malbus a paga e suma di rescate y e mucha muher no a worde entrega manera a worde priminti. Laga nos bai serca dje pa weita si awor e ta desea yudanza di polis.

Ami ta pensa cu ta trabao di hende local esaki ta, tur cos ta indica cu esnan cu a forma e kidnap aki ta hende di vecindario mes, ata por ehemplo e jamada di telefon e anochi cu nan a planea pa bai cine. Ora cu nos check e jamada, e hende cu nan ta bisa su nomber, no por ta pasobra e tin casi dos siman druml den hospital cu pia kibra. E auto di Yvette a hanja un choke y ta den vecindario, alavez tin e homber cu nos a hanja banda di e refresqueria mal golpea. Esaki ta bira un caso mas interesante di loke nos ta kere, kiko bo di, Mario?"

„Mi tambe ta pensa asina John", mi ta hanja cu senjor Malbus mester a jama nos mas prome! Mario ta bisa, mientras su paden ta tembla di susto. Pero e tin di bisa algu, talvez e asunto por tin un bon fitfil p'e.

Huntu cu un dje hendenan di FBI, John y ami a cuminza traha, prome nos a bishita senjor Malbus, despues el a mustra nos na unda el a tira e tas cu placa. Mi por a weita con e tercio di FBI ta traha. Correcto y cu hopi tactico. Ademas cada rato mi ta corda ariba mi auto den garashi y e cadaver di Yvette den dje, y sodo friu ta corre ariba mi lomba.

Te ainda mi no a hanja chens di papia cu Rina Malbus. Segun nan ta hisa el a bai foi dje ora cu el a tende e noticia di morto di Yvette. For di ajera nochi el a bira histerico ora cu e bieuw a sali pa hiba e placa, y awor e ta foi tino! Bunita hende pa traha plan pa kidnap! Ta manera John ta comprende mi pensamento, e ta puntra ta kiko ta pasando cu Mario, bo ta manera bleek?

„No, nada mi tabata pensando cu ta hon pa bo papia cu e dokter cu a atende e senjora, podiser bo saca algo mas foi dje".

„No, mehor nos no perde mas tempo aki, a jega momento pa nos duna prensa tur informacion cu nos tin. Esey ta bo trabao Mario. Nos kier hopi publicidad, y percura pa no comete error cu por duna e bandidonan chens pa cubri nan rastronan"!

E siguiente oranan mi a keda so pensando tur sorto di cos. Un hende ta bati porta di mi oficina. Oh, ta mi amigo ex-colega di trabao Tom Wolff, un tercio masha pertinente y molestoso.

"Hallo Mario, bo ta den centro dje asunto, he? Nan ta pensa cu e mucha muher ta morto, no? Con e bieuw a tuma e asunto aki?" Un tras di otro e tabata lanza e preguntanan.

"Wel, ta un hende malu e ta, awor e ta muriendo, su senjora tambe a hanja delirio y ta foi dje".

Wolff ta keda waak mi, boca habri. "Quico?" Ami a pensa cu un dama asina lo ta bailando actualmente di alegria y e ta hari te lora.

„Quico bo kier meen anto, Tom?"

„Scucha, e hendenan aki, — famia Malbus — ta Frances nan ta. Bo sa algo di leynan di herencia na Francia?"

"No, quico esey tin di haci cu e asunto?"

"Segun ley e yiu mester heredamitar di e propiedadnan. Esey ta nifica cu e mucha muher ta bira donjo di mitar di e miljonnan di Malbus. Ni maske Malbus kier duna su esposa tur e placa, e no por. Kier decir awor cu e bieuw ta muriendo, y e yiu muher a perde of ... a muri tambe ... anto ta e belleza di Rina so ta hanja tur e miljonnan, bo no ta comprende?"

Mi ta hanja otro calafrio ... esaki por ta e razon pa mata Yvette?

"Kiko a pasa Mario, bo ta manera hende cu a mira spirito!" Net e momento ey telefon ta ring. Tabata inspector e kier weita mi inmediatamente.

"Bon Tom, danki pa e informacion, si mi tin noticia mi ta jama bo prome. Mi ta bai liher for dje tercio ey cu su wowonan skerpi. Ta kiko e inspector kier di mi awor?

(E ta sigui)

Durante e demostracionnan contra separacion rasial na Birmingham tabatin diferente irregularidadnan na unda polis a actua cu forza. Un ehempel di esey por mira riba e portret aki na unda un polis ta domina un hende muher color scur poniendo su rudia riba su garganta.

Kennedy ta manda trupanan federal pa Birmingham

WASHINGTON, 15 mei. — President Kennedy antayera nochi a manda trupanan federal na e territorio di Birmingham den estado Alabama, unda antayera tabatin irregularidadnan cu a causa cu mas o menos cincuenta persona a worde herida.

President Kennedy a participa esaki despues cu el a delibera cu su ruman Robert, e minister di husticia, tocante e asuntu. Den un declaracion haci na television Kennedy a condena tur clase di extremismo, sea cu esey worde comete door di blancunan of hendenan color scur. Gobierno lo haci loke mester worde haci pa protega ley y orden, asina el a sigura.

Militarnan federal, tur especialmente instrui pa domina lantamentunan, lo worde staciona na basenan rond di Birmingham. Ademas president Kennedy a participa, cu medidanan a worde tuma pa percura, cu guardia nacional di Alabama por actua si esey lo por ta necesario.

Finalmente e segundo minister di husticia pa derechonan civil, Burke Marshall, a hanja orden pa regresa Birmingham pa delibera cu e ciudadanonan di e ciudad.

Manera ta conoci Marshall a hunga un papel importante na realisacion sinan pasa di e acuerdo entre hendenan blancu y representantenan di e grupo color scur di e poblacion.

Den su declaracion na television president Kennedy a haci un yamamentu na poblacion di Birmingham pa scucha voz di su discurso.

El a agrega na esaki, cu gobierno Mericano lo no admiti cu e acuerdo husifica y legal, worde sabotea door di algun extremista.

Oposicion

E gobernador di Alabama, George Wallace, a reacciona fuerte riba e decision presidencial. Na un mitin cu prensa na Montgomery el a bisa, cu gobierno federal no tin mag di entremete cu e suceso na Birmingham, antes cu parlamento di Alabama no pidi esey.

Segun Wallace e agitadornan kier, pa trupanan federal bini y door di esey e decision di e president solamente por haci e asuntu mas peor.

Antayera nochi tabata tranquil na Birmingham. Den un misa protestant mas o menos 2000 hende color scur a tene un reunion. E lider di e campanja contra separacion rasial, domi Martin Luther King a sigura, cu e trupanan federal no a bini riba su peticion.

Tabata visto, asina el a bisa cu gobierno federal kier protega e derechonan civil di e hendenan color scur.

Mas desorden na Birmingham

Ayera nochi tabatin desordennan nobo na Birmingham, den e estado Mericano Alabama, na cual un persona color scur y un blancu a worde herida. Algun „windshield" di auto a worde destrui.

Entre tantu e ex-campeon mundial di Boxeo, Floyd Patterson y e ex-estrella di baseball, Jackie Robinson, a yega Birmingham antayera, unda nan a worde ricibi cu entusiasmo door di e poblacion color scur. Nan tur dos a papia despues na un reunion masal, den cual nan a declara, cu e hendenan color scur no ta exigi nada otro cu e mesun derechonan cu tur otro ciudadanonan Mericano.

General Cleighton Abrams, a wordu manda Birmingham como representante personal di e hefe di staf di ehercito Mericano general Wheeler. General Brams, tabatin un papel importante na e irregularidadnan rasial, cu a tuma lugar anja pasa september na Mississippi.

Conferencia di Mancomunidad a cuminsa

LONDEN, 14 mei. — E ministernan di comercio di dieseis pais independiente di mancomunidad Ingles a reuni na Londen pa prepara e deliberacionnan cu ta cuminsa diahuebs den cuadro di e acuerdo general tocante tarifa y comercio na Ginebra.

E minister Ingles di comercio, Frederich Errol ta presidi e conferencia di e paisnan di mancomunidad.

Na e reunion na Ginebra nan lo elabora e proceduranan pa e venidero „vuelta di Kennedy" di e negosacionnan pa rebaho di tarifa.

Di fuente autorisa ta worde informa, cu e intencion principal di e deliberacionnan ta e „vuelta Kennedy", pero cu ademas nan lo papia na Ginebra tocante e medidanan pa admision na e productonan di agricultura y otro productonan primario di e mercado.

PAMFLETNAN CU TA PROHIBO NA INDONESIA

DJAKARTA, 15 mei. — Gobierno Indones a duna procurador general autorizacion pa prohibi tur publicacionnan cu por causa danjo na es'ado y poblacion, asina e agencia Indones di noticia Antara ta anuncia.

Pronto lo sali un lista di bukinan, cu ta "elogia" enemigunan di revolucion.

Segun Antara tur stipulacionnan tocante publicacionnan, cu a drenta na vigor bao di e regimen Hulandes, lo caduca. Mester manda un chemplar di publicacionnan nobo pa e procureur general pa nan worde aproba.

Periodistanan di Alemania Oriental detene na Bonn

BONN, 15 mei. — Awe mainta nan a de'ene cuater periodista di Alemania Oriental, despues cu nan a listra e oficina na Bonn di e agencia di prensa di Alemania Oriental ADN, e corant "Neues Deutschland" y di e corant "Deutschlandsender". Na mes momento nan a listra tur otro of'cinanan di organonan di publicidad di Alemania Oriental den Republica federal. Nan a pone beslag riba hopi documento.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Bo lo logra hopi si bo laga otro papia tocante nan plannan, riba tereno di amor por tin rivalidad.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Busca consejo awe serca un hende di confianza en cuanto bo problemanan personal.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Haci bo best pa hanja cooperacion y apoyo di otro si esakinan por haci algu pa bo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Anochi ta e periodo mas mihor pa hanja ideanan bon con bo por termina bo asuntonan pendiente.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo relacionnan cu hendenan rond di bo por mehora hopi bao di aspectonan actual, tuma un descanso despues di trabao.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Bo ta mustra capaz di aregla cierto asuntonan di un manera satisfactorio awe nochi, atende cu bo famia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Aspectonan di awe ta favorece e mehoracion di bo relacionnan cu otro, bo por provecha hopi di esaki.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Aspectonan di awe ta favorable pa tur asuntonan financiero y tambe pa solicitacionnan pero oranan di anochi ta mehor.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Atardi y anochi ta mas favorable pa bo relacionnan cu amigo y conocirnan, no laga pleitonan chikitu danja bo dia.

.APRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Esaki ta un bon dia pa kita malcomprension for di caminda, bai cu cuidao den trafico y no papia tocante cosnan cu bo no sa bon.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Bo por provecha hopi di bo contactonan cu personanan cu ta aprecia bo, splica bo punto di bista.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo por provecha hopi si bo busca aprecio di hendenan importante, bo lo bai dilanti y bo prestigio lo aumenta.

E incidentenan anti-Chines na Bandoeng

BANDOENG, 15 mei. — E incidentenan anti- Chines na Bandoeng, cu a tuma lugar diabierne siman pasa, a costa bida di dos persona, mientras cu trinta persona a worde herida.

E mortonan ta dos demostrante Indones, cu a muri door cu cabelnan di alta tension a los y cai riba nan. Corriente a mata nan.

E heridonan ta Chines. Nan a worde herida door di e piedranan y glas di bentananan cu e demostrantenan a destrui.

E ultimonan aki, mas o menos mil en total, a domina cayanan di Bandoeng for di dies 'or di mainta te seis'or di atardi.

E demostrantenan tabata destrui sistematicamente tur tiendanan Chines cu nan tabata pasa. Polis di e ciudad mes no tabata entremete. Te ora cu a bini polis for di Djakarta e situacion a worde domina.

Tur tiendanan Chines na Bandoeng ta bai cumpli tres dia sera. Mas o menos cien mil Chines a sera nan curpa den cas.

Polis y militar ta patrulla continuamente den callanan di Bandoeng. Comercio ta practicamente completamente paralisa. Ayera mainta tabata tranquil den e ciudad, pero e tension no a mengua.

Te awor aki e Chinesnan no kier a sigi e yamamentu urgente di e autoridadnan pa bolbe abri nan negoshinan.

Parce cu e yamamentu di e autoridadnan pa abri e negoshinan ta relaciona tambe cu e bishita cu president Soekarno lo haci diarason (esta mayan) na Bandoeng, unda el lo inaugura e congreso popular cu lo worde tene eynan.

Incidentenan igual tabatin na cincu otro ciudad na Java. En total tin mas o menos tres millon Chines na Indonesia.

ELECCION NA HONDURAS

TEGUCIGALPA, 15 mei. — E conseho nacional di eleccion a participa cu Honduras lo bai urna dia 13 di october pa eleccionnan general.

Ta trata aqui di eleccion di un president y ademas lo worde eligi 64 miembro di e congreso cu ta consisti di un camara.